



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

ECE/MP.WAT/2006/12  
28 September 2006

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

СОВЕЩАНИЕ СТОРОН КОНВЕНЦИИ ПО ОХРАНЕ  
И ИСПОЛЬЗОВАНИЮ ТРАНСГРАНИЧНЫХ ВОДОТОКОВ  
И МЕЖДУНАРОДНЫХ ОЗЕР

Четвертое совещание

Бонн (Германия), 20–22 ноября 2006 года

Пункт 7 а) предварительной повестки дня

СТРАТЕГИЧЕСКИЙ ПОДХОД К МОНИТОРИНГУ И ОЦЕНКЕ  
ТРАНСГРАНИЧНЫХ РЕК, ОЗЕР И ПОДЗЕМНЫХ ВОД\*

Записка секретариата

1. На своем третьем совещании Стороны решили включить в план работы на 2004-2006 годы мероприятия, связанные со стратегическим и техническим руководством мониторингом и оценкой трансграничных вод. Во исполнение этого решения Рабочая группа по мониторингу и оценке подготовила материал о *Стратегическом подходе к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод*, который представлен в отдельном документе (ECE/MP.WAT/20)<sup>1</sup>.
2. Документ о *Стратегическом подходе* основан на *Руководящих принципах мониторинга и оценки трансграничных подземных вод* (MP.WAT/2000/9), *Руководящих*

---

\* Настоящий документ был представлен в указанные выше сроки ввиду задержек, связанных с обработкой материалов.

<sup>1</sup> Техническое руководство см. в документе ECE/MP.WAT/2006/13.

*принципах мониторинга и оценки трансграничных рек (MP.WAT/2000/10) и Руководящих принципах мониторинга и оценки трансграничных и международных озер (MP.WAT/2003/10), которые уже разработаны Рабочей группой по мониторингу и оценке, а также на опыте осуществления пилотных проектов, прежде всего в странах Восточной Европы, Кавказа и Центральной Азии.*

3. В этом документе также использовались результаты рабочих совещаний, учебных курсов и других мероприятий по формированию потенциала, проводившихся по линии Конвенции, в частности Рабочего совещания по вопросам совместного мониторинга и оценки общих водных бассейнов, включая системы раннего предупреждения и оповещения, которое состоялось в Тбилиси 31 октября - 2 ноября 2005 года<sup>2</sup> в рамках проекта "Потенциал для сотрудничества по водным ресурсам".

4. В отличие от прежних руководящих принципов *Стратегический подход* не охватывает технические аспекты мониторинга и оценки - в нем учитываются лишь его стратегические аспекты, а практические примеры и описание надлежащей практики можно найти в докладе рабочего совещания по проекту ПСВ.

5. В *Стратегическом подходе* объясняются ключевые принципы и концепции мониторинга и оценки трансграничных водотоков. В нем выделены области, представляющие интерес для разработчиков политики и директивных органов, и приведены базовые нормы для представителей совместных органов и руководителей водохозяйственных организаций, участвующих в работе по налаживанию и осуществлению сотрудничества между прибрежными странами или несущих ответственность за такую работу. В этом документе обращается особое внимание на основополагающие правовые, административные и финансовые аспекты мониторинга и оценки, а также анализируются ограничения и возможности для сотрудничества.

6. В *Стратегическом подходе* особо выделены два важных момента: мониторинг и оценка должны проводиться с учетом специфики речного бассейна, а при создании соответствующих систем следует применять поэтапный подход. Кроме того, как было решено на третьем совещании Сторон, в нем принимаются во внимание требования Рамочной директивы ЕС по воде, делается особый акцент на институциональных механизмах, пропагандируется комплексный бассейновый подход с охватом рек, озер, подземных, переходных и прибрежных вод, а также учитываются экстремальные явления и последствия изменения климата, равно как и требования, связанные со здоровьем человека.

---

<sup>2</sup> См. [http://www.unece.org/env/water/cwc/monit\\_assess.htm](http://www.unece.org/env/water/cwc/monit_assess.htm).

7. Документ о *Стратегическом подходе* был подготовлен редакционной группой, на которую эта задача была возложена Рабочей группой по мониторингу и оценке. В состав редакционной группы входили г-жа Сиркка Хауниа и г-н Пертти Хейнонен из Института окружающей среды Финляндии, г-н Джон Чилтон из Геологической службы Великобритании, г-н Йос Тиммерман из Института управления внутренними водами и очистки сточных вод Нидерландов, г-н Рафик Вердыев из неправительственной организации ЭКОРЕС (Азербайджан), а также г-жа Франческа Бернардини и г-н Рейнер Эндерлейн из секретариата ЕЭК ООН.

8. На своем седьмом совещании Рабочая группа по мониторингу и оценке одобрила *Стратегический подход* и поручила секретариату представить его Сторонам для рассмотрения и утверждения на их четвертом совещании.

9. Совещание Сторон, возможно, пожелает:

a) утвердить *Стратегический подход к мониторингу и оценке трансграничных рек, озер и подземных вод* (который представлен в отдельном документе с условным обозначением ECE/MP.WAT/20);

b) предложить Сторонам Конвенции и странам, не являющимся ее Сторонами, применять этот *Стратегический подход* в рамках сотрудничества в области рационального использования трансграничных вод и, насколько это целесообразно, в национальном контексте;

c) просить Рабочую группу по мониторингу и оценке способствовать, при содействии Международного центра по оценке состояния вод, реализации *Стратегического подхода*, в том числе посредством активизации деятельности по формированию потенциала и повышению степени осведомленности;

d) принять решение о рассмотрении на их шестом совещании вопроса о необходимости обновления *Стратегического подхода* на основе опыта, накопленного при его осуществлении;

e) выразить признательность членам редакционной группы и другим членам Рабочей группы по мониторингу и оценке за их прекрасную работу;

f) выразить благодарность правительству Финляндии за поддержку этой деятельности.

-----